

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 30. júna 2004

týkajúce sa opatrení, ktoré oznámila Talianska republika v prospech vydavateľstiev

[oznámené pod číslom K(2004) 2215]

(Iba taliansky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/320/ES)

KOMISIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zúčastnených strán na predloženie pripomienok ⁽¹⁾ a po zohľadnení týchto pripomienok,

keďže:

1. POSTUP

- (1) V listoch z 19. decembra 2002, č. 15808 a 15809, ktoré boli zaevidované 31. decembra 2002, oznámili talianske orgány Komisii v zmysle článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES režimy pomoci v prospech podnikov pôsobiacich v talianskom vydavateľskom sektore.
- (2) V liste z 29. októbra 2003 oznámila Komisia Talianskej republike svoje rozhodnutie o začatí konania v zmysle článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES v súvislosti s dvoma oznámenými opatreniami.
- (3) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾. Komisia vyzvala

tretie zúčastnené strany na predloženie svojich pripomienok v súvislosti s predmetnými opatreniami.

- (4) V liste z 2. decembra 2003 talianske orgány požiadali o predĺženie lehoty stanovenej pre odoslanie ich pripomienok v súvislosti s rozhodnutím Komisie o začatí konania, toto predĺženie Komisia schválila v liste z 10. decembra 2003.
 - (5) Talianske orgány odoslali pripomienky a poskytli podrobnejšie informácie v liste 9. januára 2004, ktorý bol zaevidovaný 14. januára 2004.
 - (6) Komisia dostala pripomienky tretích zúčastnených strán, ktoré odovzdala talianskym orgánom a poskytla im možnosť vyjadriť sa k nim; Komisia dostala vyjadrenia talianskych orgánov v liste z 3. marca 2004, ktorý bol zaevidovaný 4. marca 2004.
- 2. POPIS OPATRENÍ POMOCI**
- (7) Dve opatrenia pomoci, ktoré oznámili talianske orgány, sa týkajú pomoci poskytnutej v podobe príspevkov na účet úrokov pre bankové financovania udelené v prospech spoločností pôsobiacich vo vydavateľskom sektore a v podobe daňových úverov v prospech podnikov, ktoré vyrábajú vydavateľské výrobky ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 285, 28.11.2003, s. 14.⁽²⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 1.⁽³⁾ Pod týmito výrobkami sa rozumie výrobok na papierovom podklade, vrátane kníh alebo v informatickej podobe, ktorý je určený na publikáciu alebo na akékoľvek šírenie informácií pre verejnosť akýmkoľvek spôsobom, vrátane elektronického, alebo prostredníctvom rozhlasového alebo televízneho vysielania s výnimkou výrobkov, ktoré reprodukovávajú zvuky a hlasy, zvukových a filmových výrobkov a dokumentácie s informáciami o spoločnostiach určenej na vnútorné alebo vonkajšie použitie.

2.1. Pomoc v podobe príspevku na účet úrokov

- (8) Prvý režim predmetnej pomoci je upravený článkami 4 až 7 zákona č. 62 zo 7. marca 2001 ⁽⁴⁾, o Nových predpisoch pre vydavateľstvá a vydavateľské výrobky a o zmenách zákona č. 416 z 5. augusta 1981 (ďalej len zákon č. 62/2001) a v dekréte Prezidenta republiky č. 142 z 30. mája 2002 o Nariadení týkajúcom sa úrokových príspevkov pre podniky pôsobiace vo vydavateľskom sektore ⁽⁵⁾ (ďalej len DPR č. 142/2002).
- (9) Pomoc spočíva v príspevku na účet úrokov pre desaťročné financovania udelené bankovými inštitútmi pre projekty technicko-výrobnej reštrukturalizácie, nákup, rozširovanie a modernizáciu technického vybavenia, spojené najmä s posilňovaním hardvéru a softvéru informatickej siete, ako aj s používaním medzinárodných telekomunikačných sietí a satelitov s cieľom zlepšiť distribúciu a pre výdavky na odborné vzdelávanie.
- (10) Pomoc sa udeľuje až do výšky 90 % celkových nákladov projektu ⁽⁶⁾. Príspevok zodpovedá rozdielu medzi amortizačným plánom vypočítaným na základe referenčnej sadzby stanovenej ministerstvom financií a dlžnými platbami podľa tohto istého plánu vypočítanými na základe polovice uvedenej sadzby. V praxi pomocou referenčnej sadzby 5 % štát prispieva približne na 13 % celkových nákladov projektu a tento percentuálny podiel sa zníži na približne 10 %, v prípade žiadosti o aktualizovanú formu príspevku.
- (11) Prijemcami sú podniky pôsobiace v rámci vydavateľského cyklu ⁽⁷⁾. Sú to najmä: tlačové agentúry, podniky, ktoré vydávajú, tlačia, distribuujú denníky, periodiká a knihy publikované na papierovom podklade alebo v informatickom a elektronickom formáte, produkuje rozhlasové a televízne vysielanie, ako aj podniky, ktoré

sa zaoberajú, výhradne alebo prevažne, predajom vydavateľských výrobkov a podniky, ktoré vydávajú talianske noviny v zahraničí. Tento režim je určený pre podniky, ktoré majú sídlo v jednom z členských štátov EÚ. Odhadovaný počet príjemcov sa pohybuje od 101 do 500.

- (12) Plánované trvanie režimu je 10 rokov ⁽⁸⁾. Celkové finančné prostriedky, ktoré boli uvoľnené zo štátneho rozpočtu v rokoch 2001, 2002 a 2003 dosahujú približne 26,3 miliónov EUR ⁽⁹⁾, ku ktorým je potrebné pripočítať 50,8 miliónov EUR pre predchádzajúce uvoľnené nevyčerpané prostriedky. Pomoc poskytnutú v rámci tohto režimu je možné kumulovať len s pomocou ustanovenou v článku 8 toho istého zákona popísaného nižšie ⁽¹⁰⁾.
- (13) Výhody ustanovené v článkoch 5, 6 a 7 zákona č. 62/2001 bude poskytovať fond *ad hoc*, ktorý ustanoví a bude riadiť predsedníctvo Rady ministrov ⁽¹¹⁾. Pomoc bude poskytovaná na základe automatického postupu ⁽¹²⁾ alebo prostredníctvom postupu individuálneho hodnotenia. Na základe automatického postupu, finančné prostriedky pridelené projektu neprekročia výšku približne 0,5 miliónov EUR ⁽¹³⁾ a subvencovaný projekt musí byť dokončený v lehote do dvoch rokov odo dňa poskytnutia pomoci. Projekty, ktoré obsahujú financovania väčších rozmerov sú podrobené postupu individuálneho hodnotenia, ktoré vykonáva vymenovaný výbor *ad hoc* v rámci predsedníctva Rady ministrov. Maximálna pomoc poskytnutá na základe súčasného režimu je obmedzená na približne 15,5 miliónov EUR ⁽¹⁴⁾ a projekty, ktoré sú hodnotené v rámci tohto postupu sú tiež podrobené dvojročnej podmienke týkajúcej sa ich ukončenia. Obidva postupy udeľovania pomoci si okrem iného vyžadujú odoslanie podrobných informácií a dokumentov dokazujúcich existenciu a potreby

⁽⁴⁾ Talianske orgány uvádzajú, že predmetné príspevky nahrádzajú existujúce režimy pomoci ustanovené v zákonoch č. 416 z 5.8.1981 a č. 67 z 25.2.1987, ktoré boli schválené Komisiou dňa 18.11.1983 v liste č. 1398 a dňa 7.7.1988 v liste č. 8232, č. pomoci C 25/87.

⁽⁵⁾ Podmienky, výška dostupných prostriedkov a spôsoby schvaľovania vydavateľských podnikov v prospech ustanovení článku 6 zákona č. 62/2001 sú definované v dekréte Vedúceho oddelenia pre informovanie a vydavateľstvá predsedníctva Rady z 13. decembra 2002, GU 297 z 19.12.2002, s. 29.

⁽⁶⁾ Okrem toho vládny návrh zákona – akt snemovne 4163 Ustanovenia v oblasti vydavateľstva a šírenia dennej tlače a periodík obsahuje ďalšiu zmenu článku 5 zákona č. 62/2001 zo 7. marca 2001, ktorý výslovne vylučuje z prijateľných nákladov všetky výdavky, ktoré nie sú určené na realizáciu vydavateľského výrobku, najmä propagačné a reklamné výdavky. Prijateľné náklady môžu predstavovať až 100 % len v prípade družstiev novinárov v zmysle článku 6 zákona č. 416 z 5.8.1981.

⁽⁷⁾ V zmysle dekrétu Vedúceho oddelenia pre informovanie a vydavateľstvo predsedníctva Rady z 13. decembra 2002 o zákone *de qua* sú výslovne vylúčené podniky s finančnými ťažkosťami.

⁽⁸⁾ Desaťročná lehota bola ustanovená výslovne po oznámení pozmeňujúcim návrhom obsiahnutým vo vládnom návrhu zákona, ktorý bol predstavený pred Snemovňou poslancov 16. júla 2003, a. c. 4163 Ustanovenia v oblasti vydavateľstva a šírenia dennej tlače a periodík. Tento návrh zákona sa v súčasnosti nachádza vo fáze diskusií v parlamentnej komisii pre kultúru.

⁽⁹⁾ Finančné prostriedky uvoľnené zo štátneho rozpočtu dosahujú približne 4,1 miliónov EUR v roku 2001, 12,6 miliónov EUR v roku 2002 a približne 9,7 miliónov EUR v roku 2003.

⁽¹⁰⁾ Dekrét prezidenta republiky č. 142/2002 ustanovuje v článku 8 zákaz kumulácie výhod – ustanovených v článkoch 4 a 7 zákona č. 62/2001 – s ostatnými štátnymi, regionálnymi výhodami, výhodami nezávislých provincií Trento a Bolzano, Spoločenstva alebo akokoľvek poskytované orgánmi verejnej moci alebo inštitúciami pre financovanie rovnakého investičného programu. Uvedené výhody je však možné kumulovať s daňovým úverom, na ktorý sa odkazuje článok 8 tohto zákona.

⁽¹¹⁾ V zmysle ustanovení článku 5 zákona č. 62/2001 sa fond nazýva Fond pre uvoľňovanie úverov pre podniky vo vydavateľskom sektore.

⁽¹²⁾ Článok 1 Dekréty prezidenta republiky č. 142/2002 ustanovuje, že podniky môžu predložiť len jeden projekt naraz na základe automatického postupu.

⁽¹³⁾ Financovanie nesmie prekročiť 1 miliardu ITL v zmysle článku 6 ods. 1 písm. a) zákona č. 62/2001 zo 7.3.2001.

⁽¹⁴⁾ Maximálna pomoc nesmie prekročiť 30 miliárd ITL v zmysle článku 7 ods. 1 písm. a) zákona č. 62/2001.

projektu, prijateľnosť príjemcu, efektívne opodstatnenie prijateľných nákladov⁽¹⁵⁾, ako aj jednu kópiu zmluvy o bankovej pôžičke. Predmetné opatrenie okrem toho obsahuje ustanovenia pre vrátenie nenáležite poskytnutej pomoci.

- (14) Pomoc poskytnutá v rámci uvedeného režimu si vopred stanovuje za cieľ zachovávať pluralizmus informácie, v zmysle článku 21 talianskej ústavy.

2.2. Pomoc v podobe daňového úveru

- (15) Druhý oznámený režim je stanovený v článku 8 zákona č. 62/2001 a v dekréte predsedu Rady ministrov č. 143 zo 6. júna 2002 o Ustanovení daňového úveru v prospech podnikov vyrábajúcich vydavateľské výrobky (ďalej len dekrét č. 143/2002).
- (16) Tento režim ustanovuje poskytovanie pomoci podnikom pôsobiacim vo vydavateľskom sektore v podobe ročného daňového úveru počas obdobia 5 po sebe nasledujúcich rokov, ktorá zodpovedá celkovému daňovému zvýhodneniu vo výške 15 % celkových nákladov investícií⁽¹⁶⁾. Daňový úver musí byť odpočítaný od daňového zaťaženia a môže sa prenášať počas 4 rokov.
- (17) Do daňového úveru sú zahrnuté investície do nových nástrojov určených na výrobu vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku: noviny, periodiká, časopisy, knihy, ako aj multimediálne vydavateľské výrobky. Medzi uvedené investície patria tiež investície do zariadení, systémov a patentov pre všetky fázy výrobného cyklu, v oblasti projektov technicko-hospodárskej reštrukturalizácie.
- (18) Uplatňovanie tohto režimu je obmedzené na investície realizované do 31. decembra 2004. Celková výška pomoci uvoľnená zo štátneho rozpočtu pre celé uvedené obdobie dosahuje približne 102 miliónov EUR⁽¹⁷⁾. Pomoc poskytnutú v rámci predmetného režimu je možné kumulovať len s pomocou ustanovenou v článkoch 4 až 7 uvedeného zákona⁽¹⁸⁾. Opatrenie obsahuje ustanovenia pre kontrolu existencie a vykonateľnosti projektov, ako aj pre návrat nenáležite poskytnutej pomoci.

⁽¹⁵⁾ Postupy a podmienky, ktoré sa vyžadujú na poskytovanie pomoci sú popísané v odsekoch 2 až 6 článku 7 zákona č. 62/2001, ako aj v DPR č. 142/2002.

⁽¹⁶⁾ Na základe predmetného režimu sa maximálna čiastka stanovuje v percentuálnom podiele hodnoty investície a nie na príjemcu, ale táto čiastka je obmedzená maximálnou hodnotou celkových dostupných prostriedkov.

⁽¹⁷⁾ Finančné prostriedky uvoľnené zo štátneho rozpočtu dosahujú približne 5,7 miliónov EUR v roku 2001, 11,3 miliónov EUR v roku 2002, a približne 28,4 miliónov EUR pre každý rok od roku 2003 do 2005.

⁽¹⁸⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 11.

- (19) Daňový úver sa poskytuje podnikom, ktoré vyrábajú vydavateľské výrobky⁽¹⁹⁾. Táto definícia zahŕňa tlačové agentúry, podniky, ktoré vydávajú, tlačia denníky, periodiká a knihy vytlačené na papierovom podklade alebo v informatickej a elektronickej podobe, produkujú rozhlasové a televízne vysielanie a nakoniec podniky, ktoré vydávajú talianske noviny v zahraničí. Tento režim je určený pre podniky, ktoré majú sídlo v jednom z členských štátov Európskej únie. Odhadovaný počet príjemcov sa pohybuje od 101 do 500.

- (20) Pomoc poskytovaná v rámci predmetného režimu je určená na podporu kultúry a na zachovanie pluralizmu informácie v zmysle článku 21 talianskej ústavy.

3. ODÔVODNENIE ZAČATIA KONANIA

- (21) V rozhodnutí o začatí konania dospela Komisia k záveru, že obidva režimy pomoci tvoria štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES a vyjadřila pochybnosti ohľadom dôsledkov oznámených opatrení na obchod a ich zlučiteľnosť so spoločným trhom.
- (22) Okrem toho sa Komisia domnieva, že začatie konania umožní odoslanie informácií a pripomienok za účelom odvrátenia existujúcich pochybností.

4. PRIPOMIENKY ZÚČASTNENÝCH STRÁN

- (23) Po začatí konania odoslali rôzne zúčastnené strany svoje pripomienky. V nasledujúcich odsekoch je uvedené zhrnutie ich pripomienok v tejto veci.
- (24) V liste z 18. decembra 2003 Federácia európskych vydavateľstiev (FEV-FEE) potvrdila, že predmetné opatrenia pomoci neporušujú právne predpisy Spoločenstva pretože:
- i) vydavateľstvo je na rozdiel od akejkoľvek inej priemyselnej činnosti rozhodujúcim spôsobom spojené s jazykom, a preto štátna pomoc pre vydavateľstvá môže mať len nepatrné následky na cezhraničný obchod v Európskej únii;

⁽¹⁹⁾ Definícia podniku vyrábajúceho vydavateľské výrobky je užšia ako definícia použitá v článkoch 4, 5 a 7 predmetného zákona. Táto definícia sa týka predovšetkým publikácií v talianskom jazyku. V druhom rade sa týka výhradne podnikov, ktoré vyrábajú vydavateľské výrobky, zatiaľ čo na základe druhého režimu boli potenciálnymi príjemcami všetky aktívne podniky vo výrobnom cykle a distribúcii vydavateľského výrobku.

- ii) výška ustanovenej pomoci je relatívne nízka;
- iii) pomoc je určená pre tie druhy investícií, ktoré sa týkajú špecifických jazykových oblastí, a publikácie, ktoré využívajú štátnu pomoc sú výlučne v talianskom jazyku. Cieľom štátnej pomoci je stimulovať súkromné investície za účelom čeliť konkurencii medzi vydavateľstvami a inými spoločnosťami v tom istom konkurenčnom sektore, ktorý je štátneho charakteru.
- (25) V liste z 19. decembra 2003 sa Portugalské združenie vydavateľov kníh (APEL) domnievalo, že predmetné opatrenia pomoci neporušujú právne predpisy Spoločenstva:
- i) z rovnakých dôvodov, ktoré vyjadrila FEE, a
- ii) pretože oprávnené investície nie sú určené na vývoz alebo na úkony v medzinárodnom kontexte.
- (26) Okrem toho boli v rámci prieskumu doručené nasledujúce pripomienky zúčastnených tretích strán viac ako jeden mesiac po oznámení o začatí konania.
- (27) V liste z 8. januára 2004 Španielska federácia vydavateľstiev (FGEE) potvrdila, že predmetná pomoc neporušuje právne predpisy Spoločenstva z rovnakých dôvodov, ktoré uviedlo Portugalské združenie vydavateľov kníh.
- (28) V liste z 12. januára 2004 sa Európske združenie vydavateľov novín (ENPA) domnieva, že predmetná pomoc neporušuje právne predpisy Spoločenstva, pretože:
- i) cezhraničný obchod s denníkmi nie je relevantný a nevyvoláva problémy v oblasti hospodárskej súťaže medzi členskými štátmi. Toto platí najmä pre regionálne denníky, ktoré pôsobia len na presne vymedzenom území v rámci štátneho trhu, špecifická povaha hospodárskej súťaže v tomto sektore zostáva na úrovni štátneho trhu;
- ii) percentuálny podiel novín predaných v zahraničí na počet občanov žijúcich v zahraničí, ktorí chcú byť aj naďalej informovaní o situácii vo svojej krajine pôvodu, je veľmi nízky. Z dôvodu tohto relatívne nízkeho počtu spotrebiteľov je možnosť prístupu k zdroju informácií v taliančine a k známej značke mimoriadne dôležitá tak z jazykového, ako aj z kultúrneho hľadiska a tento prístup im môžu umožniť len talianske vydavateľstvá;
- iii) s cieľom udržať konkurencieschopnosť novín s inými formami médií, ako napríklad internet, toto odvetvie zúfalo potrebuje zdroje, ktoré im poskytujú tieto dva predmetné režimy pomoci. V prípade neposkytovania takejto pomoci by hospodárske krízy takého rozsahu, ako naposledy zaznamenaná kríza, ktorá hlboko poškodila veľkú časť sektora denníkov v Európe z dôvodu poklesu predaja reklamných príloh, vážne spochybnili budúcnosť tohto štátneho odvetvia.
- (29) V liste zo 7. januára 2004 uviedla Talianska federácia vydavateľov novín (FIEG) podrobné odôvodnenie s cieľom podporiť myšlienku, že predmetné opatrenia sa nesmú považovať za porušenie právnych predpisov Spoločenstva, pretože:
- i) nepredstavujú štátu pomoc;
- ii) predstavujú pomoc v prospech činností, ktoré nie sú predmetom cezhraničného obchodu a hospodárskej súťaže medzi členskými štátmi a EHP;
- iii) sú zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

5. PRIPOMIENKY TALIANSKYCH ORGÁNOV

5.1. Pripomienky ohľadom začatia konania

- (30) V snahe zahnať pochybnosti, ktoré vyjadrila Komisia vo svojom rozhodnutí o začatí konania, talianske orgány poskytli podrobnejšie údaje a vysvetlenia s cieľom potvrdiť ich pozíciu o marginálnom vplyve predmetných opatrení na obchod a ich zlučiteľnosti.

- (31) Talianske orgány tvrdia, že pomoc vydavateľskému sektoru bude mať veľmi obmedzený vplyv na obchod v rámci Spoločenstva z dôvodu takmer neexistujúcej distribúcie vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku mimo talianskeho štátneho trhu. V snahe podporiť svoju analýzu sa odvolávajú najmä na výklad všeobecných zásad vyjadrených v rozhodnutí CELF⁽²⁰⁾, ako aj v štatistických údajoch a vysvetleniach uvedených v odpovedi na začatie konania.
- (32) Pokiaľ ide o zásady uvedené v rozhodnutí CELF v súvislosti s knihami, talianske orgány tvrdia, že tieto zásady by sa mali tiež uplatňovať na ďalšie vydavateľské výrobky na základe ich analogických charakteristík a na základe skutočnosti, že počet čitateľov vydavateľských výrobkov v taliančine je v rámci EÚ ešte nižší ako počet čitateľov vo francúzštine. Tieto dve uvádzané zásady sú:
- i) „Tieto bariéry jazykového a kultúrneho charakteru však (môžu) obmedzovať hospodársku súťaž v knižnom sektore a preto by mali byť dôsledky na obchod v rámci Spoločenstva obmedzené“⁽²¹⁾
- ii) „Európsky tlačiarenský a vydavateľský sektor zostáva naďalej skôr zložený zo samostatných štátnych trhov ako z jedného integrovaného trhu na európskej úrovni, ako tomu nasvedčuje nízka úroveň vývozov v tomto sektore na základe obratu. Prítomnosť viacerých živých jazykov v rámci Spoločenstva predstavuje ďalšiu bariéru pre „europeizáciu“ tohto sektora“⁽²²⁾.
- (33) Čo sa týka situácie na talianskom vydavateľskom trhu a obmedzeného obchodu vydavateľských výrobkov v rámci Spoločenstva, talianske orgány predložili štatistické údaje, ktoré potvrdzujú ich tvrdenia a podrobnejšie vysvetlenia ohľadom ich príjemcov. Z predložených štatistických údajov vyplýva najmä, že:
- i) za posledných 20 rokov sa v súvislosti s novinami v talianskom jazyku konštatuje podstatná stagnácia trhu, aj keď sa v tom istom období taliansky výrobný systém v mnohom zmenil⁽²³⁾. V roku 2003 klesol každodenný predaný počet výtlačkov na úroveň roku 1984;
- ii) priemerná každodenná distribúcia denníkov a počet predaných výtlačkov na 1 000 obyvateľov Talianska, Francúzska, Nemecka a Veľkej Británie naznačuje, že je nesporne nižšia v porovnaní s ostatnými veľkými členskými štátmi EÚ⁽²⁴⁾ a je nižšia ako potencionálny dopyt po vydavateľských výrobkoch, ktorý je krajina s produktom na občana ako Taliansko schopná vyjadriť;
- iii) v roku 2001 dosiahla distribúcia talianskych denníkov v EÚ úroveň 1,3 % celkového nákladu a tento percentuálny podiel klesá na 0,8 v sektore týždenníkov a mesačníkov;
- iv) v období od roku 1996 do roku 2001 štatistické údaje poskytnuté Komisii nasvedčujú, že celkový vývoz (tak v rámci EÚ, ako aj mimo EÚ) denných, týždenných a mesačných publikácií predstavuje od 0,7 % do 2,5 % celkového nákladu;
- v) v súvislosti s multimediálnymi výrobkami vydavateľského charakteru poskytli talianske orgány údaje o celkových vývozech kníh, vydavateľských multimediálnych výrobkov a služieb buď v rámci, alebo mimo EÚ v roku 2001, z ktorých vyplýva, že celkový vývoz dosahuje 5 % celkového predaja uvedených výrobkov. Talianske orgány však upresňujú, že vývoz do EÚ predstavuje len zlomok uvedeného percentuálneho podielu a že CD-rom-y a vydavateľské služby, ako aj multimediálne vydavateľské výrobky predstavujú len veľmi malú časť tohto zlomku. Preto talianske orgány prišli k záveru, že distribúcia multimediálnych vydavateľských výrobkov je v EÚ zanedbateľná;
- vi) pokiaľ ide o činnosti súvisiace s tlačením novín a kníh, talianske orgány zdôrazňujú, že vydavateľské výrobky sa obyčajne tlačia v blízkosti distribučného trhu s cieľom vyhnúť sa zbytočným meškáním spojeným s ich znehodnotením a zohľadniť vplyv prepravných nákladov na hodnotu produktu;
- vii) pokiaľ ide o tlačové agentúry, talianske orgány najskôr poznamenávajú, že medzinárodná hospodárska súťaž sa môže vzťahovať len na spravodajské služby v cudzom jazyku. Jediná talianska agentúra, ktorá poskytuje spravodajské služby v cudzom jazyku je agentúra ANSA, ktorej obrat za tieto spravodajské služby dosahuje 0,3 % jej celkového obratu;

⁽²⁰⁾ Rozhodnutie Európskeho súdneho dvora z 22. 6. 2000 vo veci C 332/98 Francúzska republika/Európskej komisii „Pomoc pre vývozné družstvo francúzskej knihy (CELF)“, Zb. časť I-4833.

⁽²¹⁾ Pozri bod VIII poznámku 20 rozhodnutia.

⁽²²⁾ Pripomienky, ktoré formulovala Komisia v dokumente Panoráma priemyslu v Spoločenstve v roku 1997.

⁽²³⁾ Štatistické údaje poskytnuté Talianskou republikou nasvedčujú, že v roku 2003 pokračoval pokles predaja denníkov v Taliansku a tento pokles začal v roku 1990 a klesol na úroveň v roku 1984, čo predstavuje 5,8 miliónov výtlačkov.

⁽²⁴⁾ Údaje, ktoré poskytlo Technické observatórium pre denníky a informačné agentúry – „Odvetvie denníkov v Taliansku – Makro-sektorová monografia“ – 2000.

- viii) nakoniec na základe obmedzeného obchodného vplyvu predmetných opatrení talianske orgány tvrdia, že trh talianskych vydavateľských výrobkov distribuovaných v rámci EÚ je obmedzený len na 0,3 – 0,5 % európskeho trhu.
- (34) Na základe vyššie uvedených informácií a v súlade so zásadami uvedenými v rozhodnutí vo veci SIDE⁽²⁵⁾ talianske orgány tvrdia, že trh vydavateľských výrobkov v taliančine je potrebné považovať za oddelený trh⁽²⁶⁾.
- (35) Okrem toho s cieľom zdôrazniť skutočnosť, že podľa talianskych orgánov je potrebné považovať obidve opatrenia za zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES, talianske orgány uvádzajú:
- i) článok 151 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorý ustanovuje, že „spoločenstvo prispieva k rozkvetu kultúr členských štátov, pričom rešpektuje ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňuje spoločné kultúrne dedičstvo“;
- ii) uznesenie Rady z 12.2.2001 o uplatňovaní štátnych systémov stanovovania cien kníh⁽²⁷⁾ a najmä výzvu Rady adresovanú Komisii „zohľadniť v uplatňovaní právnych predpisov v oblasti hospodárskej súťaže a voľného pohybu tovarov kultúrnu a osobitnú hodnotu knihy a jej význam pre podporu kultúrnej rozmanitosti, mimo nadnárodného rozmeru trhu knihy“⁽²⁸⁾. Okrem toho talianske úrady sa odvolávajú na ďalšie odôvodnenie uvedeneho uznesenia, na základe ktorého „homogénne jazykové oblasti tvoria významný priestor pre distribúciu knihy a pridávajú trhu zahraničný rozmer, ktorý je potrebné zohľadniť“⁽²⁹⁾;
- iii) uznesenie Rady⁽³⁰⁾ z 14.2.2002 o podpore jazykovej rozmanitosti pri výučbe jazykov v rámci vykonávania zámerov Európskeho roka jazykov 2001;
- iv) článok 22 Charty základných práv Európskej únie⁽³¹⁾, ktorý potvrdzuje zásadu, na základe ktorej Európska únia dodržiava kultúrnu, náboženskú a jazykovú rozmanitosť v rámci členských štátov;
- v) článok 21 talianskej ústavy, ktorý zaručuje právo na slobodu prejavu a pluralizmus, ktoré spadajú do základných demokratických slobôd; talianske orgány tvrdia, že vydavateľské výrobky sú prostriedkami na vykonávanie tohto práva⁽³²⁾;
- vi) Maastrichtská zmluva, ktorá zavádza kultúrnu výnimku do článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES s cieľom prekonať obmedzenia v uplatňovaní článku 87 ods. 3 písm. c) v súvislosti s podporou kultúrneho sektora.
- (36) Na záver talianske orgány uvádzajú, že v rámci predmetného konania, na základe absolútnej osobitosti vydavateľského trhu, existencia verejného opatrenia s cieľom obrátiť klesajúci trend ustáleného štruktúrného charakteru v oblasti distribúcie vydavateľských výrobkov na štátnom trhu a v oblasti obmedzenej distribúcie talianskeho jazyka na úrovni EÚ, by mala Komisia výlučne dospieť k záveru, že maximálna valorizácia jazykovej výnimky je jedným z kľúčových faktorov, na ktorých je založená kultúrna výnimka uvedená v článku 87 ods. 3 písm. d). Preto by sa predmetné opatrenia, ktoré uprednostňujú distribúciu vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku na štátnom trhu mali považovať za zlučiteľné so spoločným trhom.

5.2. Komentáre k pripomienkam, ktoré vyjadrili tretie zúčastnené strany

- (37) V liste z 24.2.2004 predložili talianske orgány svoje komentáre k pripomienkam, ktoré vyjadrili tretie zúčastnené strany v súvislosti so začatím konania. Talianske orgány zdôrazňujú komplexný súlad komentárov s ich vlastným hodnotením vplyvov na obchod a zlučiteľnosti predmetných opatrení. Ich hlavné komentáre je možné zhrnúť do štyroch nasledujúcich tvrdení:

- i) pripomienky, ktoré boli doručené po výzve Komisie, boli odoslané piatimi stranami uvedenými v časti 4 tohto rozhodnutia, ktoré predstavujú vydavateľstvá kníh a novín v 15 členských štátoch EÚ, ako aj Cyprus, Chorvátskej republiky, Litvy, Nórska a Slovinska;

⁽²⁵⁾ Rozhodnutie Súdu prvého stupňa z 28.2.2002 vo veci T-155/98, Zb. II-1179.

⁽²⁶⁾ Rozhodnutie Súdu prvého stupňa z 21.10.1997 vo veci T 229/94 Deutsche Bahn/Komisia, Zb. II-1689 odsek 54 a citovaná judikatúra.

⁽²⁷⁾ Ú. v. ES C 73, 6.3.2001, s. 5.

⁽²⁸⁾ Talianske orgány zdôrazňujú, že aj keď sa uznesenie Rady ES zo dňa 12.2.2001 výslovne odkazuje na knihy, uvedené zásady, najmä zásady uvedené v odôvodnení 2, je možné rozšíriť na všetky prípady, v ktorých výrobok (napríklad vydavateľské výrobky) predstavuje „dvojitý charakter“, ktorý je „zároveň sprostredkovateľom kultúrnych hodnôt a tovarom“.

⁽²⁹⁾ Pozri odôvodnenie 27 znesenia ES z 12.2.2001.

⁽³⁰⁾ Ú. v. ES C 50, 23.2.2002, s. 1.

⁽³¹⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽³²⁾ Pozri rozhodnutie Ústavného súdu vo veciach č. 348/1990, č. 105/1972, č. 225/1974 a č. 94/1997.

- ii) pripomienky obdržané od tretích zúčastnených strán sú v súlade s pripomienkami Talianskej republiky o neporušení práva Spoločenstva týkajúceho sa hospodárskej súťaže;
- iii) ako to zdôrazňuje ENPA, trh periodík pôsobí najmä na štátnej úrovni a kritérium proporcionality opatrenia je dodržané za predpokladu, že trh vydavateľských výrobkov vďaka svojej vlastnej štruktúre nie je schopný vytvárať podstatné narušenie cezhraničného obchodu;
- iv) rovnako ako vyhlasuje FGEE, výška predmetnej pomoci je obmedzená. Opatrenia pomoci budú mať preto nepatrný vplyv na obchod medzi členskými štátmi, pretože podnikateľská činnosť je podľa definície zameraná na homogénne jazykové oblasti, ktoré zaznamenávajú len obmedzený objem cezhraničného obchodu.

6. HODNOTENIE OPATRENÍ POMOCI

6.1. Existencia štátnej pomoci

- (38) V súlade s článkom 87 ods. 1 Zmluvy od ES „pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi“.

6.1.1. Štátne prostriedky, ktoré zvýhodňujú niektoré podniky/-hospodárske činnosti

- (39) Komisia zdôrazňuje, že prostriedky, ktoré sú určené na financovanie obidvoch režimov oznámenej pomoci pochádzajú z rozpočtu centrálnej vlády, a preto je možné ich považovať za štátne zdroje. Predmetné režimy navyše na základe svojej definície uprednostňujú špecifické sektory hospodárskej činnosti, najmä vydavateľský sektor, v ktorom príjemcovia vykonávajú hospodársku činnosť a môžu byť považovaní za podniky v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

6.1.2. Výberový charakter

- (40) Obidva oznámené režimy sú výberového charakteru, pretože sú určené pre podniky pôsobiace vo vydavateľskom sektore a pre podniky vyrábajúce vydavateľské výrobky. Preto obidva režimy poskytujú sektorovú pomoc.

6.1.3. Hospodárske zvýhodnenie

- (41) Obidva oznámené režimy pomoci poskytujú dvojnásobné hospodárske zvýhodnenie svojim príjemcom.
- (42) Na základe prvého režimu sa príjemcom poskytujú výhody v podobe príspevku na účet úrokov pre bankové financovania určené pre špecifické projekty, ktorý účinne znižuje náklady na financovanie podnikov, ktoré sú príjemcami výhod.
- (43) Na základe druhého režimu sa oprávneným podnikom poskytuje daňové zvýhodnenie v podobe daňového úveru pre investície, čím sa zmiernuje daňové zaťaženie príjemcov, ktoré by museli za normálnych podmienok znášať⁽³³⁾.

6.1.4. Vplyv na obchod v rámci Spoločenstva a narušenie hospodárskej súťaže

- (44) Komisia zdôrazňuje, že pravidlá hospodárskej súťaže sa vo všeobecnosti uplatňujú na všetky hospodárske činnosti, ktoré sa týkajú obchodu medzi členskými štátmi, a že výrobu vydavateľských výrobkov je možné považovať za hospodársku činnosť. Je potrebné stanoviť, či pomoc pre uvedené hospodárske činnosti má potenciálny vplyv na obchod medzi členskými štátmi vzhľadom na jeho údajný štátny charakter, a teda vnútroštátny charakter talianskeho trhu vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku. Je potrebné poznamenať, že vydavateľský trh zahŕňa tiež trh práv, reklamy, tlače a distribúcie. Pomoc vydavateľstvu môže mať vplyv na ktorúkoľvek zo spomínaných činností.
- (45) Okrem toho na základe informácií predložených talianskymi orgánmi Komisia poznamenáva, že v oblasti vydavateľských výrobkov, na ktoré sa vzťahujú predmetné opatrenia pomoci, existujú obchodné výmeny medzi členskými štátmi⁽³⁴⁾. Takého opatrenia by preto mohli zmeniť hospodársku súťaž medzi podnikmi, ak by napríklad vydavateľské podniky vykonávali svoju činnosť v rôznych členských štátoch vyrábaním publikácií v rôznych jazykoch, a tým by boli v konkurencii v oblasti vydavateľských práv a reklamy.
- (46) Komisia uznáva, že informácie a objasnenia poskytnuté talianskymi orgánmi potvrdili obmedzený rozsah obchodu v rámci Spoločenstva v oblasti vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku, na ktoré sa vzťahujú predmetné opatrenia.

⁽³³⁾ Pozri oznámenie Komisie o uplatňovaní predpisov o štátnej pomoci na opatrenia priameho zdaňovania podnikov, Ú. v. ES C 384, 10.12.1998, s. 3.

⁽³⁴⁾ Okrem toho bol uznaný cezhraničný rozmer vydavateľstva, najmä v súvislosti s knihami na základe uznesenia Rady z 12. februára 2001 a na základe štatistických údajov poskytnutých talianskymi orgánmi.

- (47) Napriek tejto skutočnosti Komisia zdôrazňuje, že na základe vyššie uvedených vysvetlení, vplyv, aj keď je obmedzený, predmetných opatrení na obchod nie je možné vylúčiť. Obidva predmetné režimy preto predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

6.2. Zlučiteľnosť:

- (48) Ak opatrenia predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, zmluva ustanovuje, že pomoci, ktoré splnia podmienky uvedené v článku 87 ods. 2 a v článku 87 ods. 3 Zmluvy o ES sú zlučiteľné alebo môžu byť považované za zlučiteľné so spoločným trhom.

- (49) Komisia poznamenáva, že podmienky uvedené v článku 87 ods. 2, článku 87 ods. 3 písm. a) a článku 87 ods. 3 písm. b) Zmluvy o ES nie sú zjavne uplatniteľné na predmetné opatrenia.

- (50) Po začatí konania dostala Komisia podrobnejšie informácie a objasnenia od talianskych orgánov, ako aj pripomienky od zúčastnených tretích strán. Z vyššie uvedených skutočností vyplýva, že obchod v rámci Spoločenstva s vydavateľskými výrobkami v talianskom jazyku je obmedzený a že opatrenia by bolo možné považovať za zlučiteľné v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) alebo d) zmluvy.

6.2.1. Zlučiteľnosť v zmysle článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES

- (51) Pokiaľ ide o zlučiteľnosť predmetných opatrení v zmysle článku 87 ods. 3 písm. d), Komisia sa nestotožňuje s hodnotením, ktoré vykonali talianske orgány a zdôrazňuje, že na predmetné režimy pomoci sa neuplatňuje kultúrna výnimka.

- (52) Aj keď článok 151 Zmluvy o ES⁽³⁵⁾ ustanovuje, že Spoločenstvo prispieva ku kultúrnej rozmanitosti, v zmysle článku 8 zákona č. 62 zo 7.3.2001 neboli uvedené ustanovenia týkajúce sa uvoľňovania finančných prostriedkov pre výslovnú podporu kultúry, práve naopak finančné prostriedky sa používajú v plnej miere na podporu všeobecných investícií, ktoré realizujú podniky vyrábajúce vydavateľské výrobky v talianskom jazyku. Pokiaľ ide o opatrenie pomoci poskytované v podobe príspevku na účet úrokov⁽³⁶⁾, v zmysle článku 5 zákona č. 62/2001 len kvóta 5 % dostupných finančných prostriedkov pre uvoľňovanie úveru je výslovné

vyhradená pre podniky, ktoré sa zaoberajú „projektmi s podstatným významom pre rozširovanie čítania v Taliansku alebo pre distribúciu vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku v zahraničí“. Okrem toho Komisia poznamenáva, že v prípadoch, v ktorých táto kvóta vo výške 5 % nebude použitá na pôvodný účel, bude v podstate financovať iné činnosti uvedené v predmetných opatreniach, medzi ktoré patrí pomoc na vzdelávanie alebo pomoc na investície. Navyiac medzi publikácie v talianskom jazyku, na ktoré sa táto pomoc môže vzťahovať, patria noviny, časopisy, periodiká, knihy a multimediálne výrobky. Komisia však poznamenáva, že obidva režimy neobsahujú žiadne špecifické ustanovenia týkajúce sa poskytovania finančných prostriedkov pre jednotlivé druhy publikácií, pre obsah vydavateľských výrobkov a neuvádzajú ani kultúrne hodnoty, ktoré majú tieto výrobky obsahovať alebo podporovať⁽³⁷⁾.

- (53) Taktiež je možné poznamenať, že taliansky jazyk je spoločným prvkom obidvoch režimov. Hoci predmetné opatrenia môžu v konečnom dôsledku podporovať vyučovanie a šírenie talianskeho jazyka a kultúry a keďže predmetné opatrenia neobsahujú žiadne špecifické pedagogické charakteristiky alebo charakteristiky pre výučbu jazyka, považovať tieto opatrenia za pomoci založené na kultúre by znamenalo prisúdiť kultúre nenáležite široký význam.

- (54) Okrem toho v odpovedi na odôvodnenie zo strany talianskych orgánov, ktoré združujú podporu kultúry s podporou pluralizmu informácie v predmetnom opatrení, Komisia už vyhlásila v predchádzajúcich rozhodnutiach⁽³⁸⁾, že vzdelávacie a demokratické požiadavky členského štátu je potrebné považovať za odlišné od podpory kultúry.

- (55) Preto na základe rozsahu predmetných opatrení a vzhľadom na mimoriadne všeobecný popis oprávnených publikácií sa predmetné opatrenia zdajú byť určené najmä na podporu distribúcie vydavateľských výrobkov v taliančine, v jazyku, ktorý je spoločným prvkom obidvoch režimov, namiesto toho, aby podporovali taliansku kultúru a jazyk.

⁽³⁵⁾ Pozri najmä odseky 1 a 4 článku 151 Zmluvy o ES.

⁽³⁶⁾ Najmä odsek 6 článku 5 zákona č. 62/2001.

⁽³⁷⁾ V skutočnosti by pomoc mohla byť poskytovaná rôznym výrobkom, medzi nimi šport a iné vydavateľské výrobky, ktoré nutne nepredstavujú žiaden kultúrny obsah alebo charakteristiku.

⁽³⁸⁾ Rozhodnutia Komisie v nasledujúcich prípadoch štátnej pomoci: NN 88/98, „Financovanie zo strany BBC, prostredníctvom dávky, spravodajskej služby, ktorá bola v činnosti 24 hodín denne bez reklamy“ (Ú. v. ES C 78, 18.3.2000, s. 6); NN 70/98 „Štátna pomoc verejným kanálom „Kinderkanal a Phoenix““ (Ú. v. ES C 238, 21.8.1999, s. 3).

- (56) Na základe vyššie uvedených skutočností, Komisia zdôrazňuje, že predmetné opatrenia nespĺňajú obmedzený výklad, ktorý sa vyžaduje pre uplatňovanie ustanovenia článku 87 ods. 3 písm. d) a ktorý bol vyjadrený v oznámení o štátnej pomoci pre verejné služby rozhlasového vysielania⁽³⁹⁾. Okrem toho prijatie kultúrnej výnimky by bolo v protiklade s výkladom Komisie, ktorý už bol ilustrovaný v predchádzajúcich rozhodnutiach⁽⁴⁰⁾.
- 6.2.2. *Zlučiteľnosť v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES*
- (57) V súlade so stanovenými zámermi by mala byť konečným zámerom predmetných opatrení podpora vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku a zachovanie pluralizmu informácie, zatiaľ čo by bol zdanlivo potrebný verejný zásah na obrátenie klesajúceho trendu štrukturálneho charakteru v distribúcii vydavateľských výrobkov na štátnom trhu.
- (58) Komisia uznáva, že za účelom stanovenia druhu predmetných opatrení neexistujú uplatniteľné ustanovenia alebo usmernenia. Preto sa zdá, že na popisované oznámené režimy nie je možné uplatniť žiadne ustanovenie o zlučiteľnosti odhliadnuc od všeobecného uplatnenia, ktoré je stále možné, článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES, podľa ktorého je možné považovať za zlučiteľné so spoločným trhom „pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom“.
- (59) Ako je uvedené v rozsudku CELF, Komisia zdôrazňuje, že v sektore knihy zjavne existujú jazykové a kultúrne bariéry, ktoré obmedzujú hospodársku súťaž a cezhraničný obchod medzi členskými štátmi. Rovnako sa zdá, že „Európsky tlačiarenský a vydavateľský sektor zostáva naďalej skôr zložený zo samostatných štátnych trhov ako z jedného integrovaného trhu na európskej úrovni, ako tomu nasvedčuje nízka úroveň vývozov v tomto sektore na základe obratu. Prítomnosť viacerých živých jazykov v rámci Spoločenstva predstavuje ďalšiu bariéru pre ‚europeizáciu‘ tohto sektora“⁽⁴¹⁾.
- (60) Pokiaľ však ide o knihy a ostatné vydavateľské výrobky, na ktoré sa vzťahujú predmetné opatrenia, je potrebné zdôrazniť, že existenciu uvedených obmedzení
- potvrdzujú štatistické údaje poskytnuté Talianskou republikou, ktoré dokazujú obmedzený vplyv predmetných výrobkov na cezhraničný obchod v EÚ.
- (61) Keďže pomoc je určená najmä pre publikácie v talianskom jazyku, je okrem toho nepravdepodobné, že by publikácie v inom jazyku vytvorili účinné náhrady a že by subvencie spôsobili prenos predplatného a reklamy v ich prospech. Preto sa zdá, že narušenie obchodu v rámci Spoločenstva a hospodárskej súťaže je veľmi obmedzené. Okrem toho je v záujme Spoločenstva zaručiť prijateľnosť a rovnosť spracovania žiadostí o pomoc, ktoré predkladajú kandidáti so sídlom v iných členských štátoch.
- (62) Napokon prehláseným zámerom pomoci je zachovanie pluralizmu informácie, ktorý potvrdzuje článok 11 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie⁽⁴²⁾.
- (63) Nakoniec hodnotenie potencionálne obmedzeného narušenia obchodu a hospodárskej súťaže v dôsledku predmetných opatrení a najmä ich proporcionality voči vyhláseným zámerom potvrdzuje tiež nasledujúce faktory: trvanie režimov, ktoré sa pohybuje medzi 5 až 10 rokmi; vysoký počet predpokladaných príjemcov dosahuje počet 500 spoločností pre každé opatrenie; obmedzený rozsah dostupných finančných prostriedkov, ktoré dosahujú celkom približne 179,3 miliónov EUR na celú dobu trvania.

7. ZÁVERY

- (64) Na základe vyššie uvedených skutočností Komisia skonštatovala, že predmetné opatrenia predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.
- (65) Konkrétne informácie a štatistické údaje poskytnuté talianskymi orgánmi potvrdili pravdepodobne obmedzený vplyv predmetných opatrení na obchod.
- (66) Obmedzené narušenie obchodu a hospodárskej súťaže, proporcionality opatrení na stanovené zábery, čiže podporu vydavateľských výrobkov v talianskom jazyku, sú potvrdené trvaním režimov, veľkým počtom príjemcov a obmedzeným celkovým množstvom finančných prostriedkov,

⁽³⁹⁾ Ú. v. ES C 320, 15.11.2001, s. 5.

⁽⁴⁰⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 38.

⁽⁴¹⁾ Pripomienky, ktoré formulovala Komisia v dokumente Panoráma priemyslu v Spoločenstve v roku 1997.

⁽⁴²⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 31.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pomoc poskytovaná Talianskou republikou v podobe príspevku na účet úrokov v prospech podnikov pôsobiacich vo vydavateľskom sektore, ako aj v podobe daňového úveru v prospech podnikov, ktoré vyrábajú vydavateľské výrobky, sú zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES.

Článok 2

Komisii sa zasielajú výročné správy obsahujúce podrobné informácie o aktualizácii každého opatrenia. Tieto správy obsahujú najmä: súhrn uplatňovania jednotlivých opatrení počas kalendárneho roka, zoznam a popis subvencovaných projektov, subvencované vydavateľské výrobky, čiastky pridelené na každý projekt, identitu príjemcov.

Komisii sa taktiež zasielajú aktualizácie štatistických údajov o obchode v rámci Spoločenstva s predmetnými vydavateľskými výrobkami za účelom vykonávania kontroly vývoja na trhoch.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 30. júna 2004

Za Komisiu
Mario MONTI
člen Komisie